



大会 安全理事会

Distr.: General
1 June 2005
Chinese
Original: English

大会
第五十九届会议
议程项目 29
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十九年

2005 年 5 月 31 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

土耳其和北塞浦路斯土耳其共和国继续支持在你斡旋的框架内并在称为“安南计划”的计划基础上，开展全面解决塞浦路斯问题的努力。在这方面，土耳其已明确表示了决心，并将继续这样做。本着这项理解，土耳其和北塞浦路斯土耳其共和国将与本周访问本区域的联合国代表团进行协商。

2004 年 4 月 24 日在塞浦路斯举行的全民投票中，希族塞人拒绝了上述计划，随后希族塞人又加入了欧盟，从而使塞岛出现了全新的局面。然而，尽管土族塞人在解决问题的道路上履行了责任，以压倒多数的票数赞成该项计划，但仍然面临着由于持续的政治、经济、文化和社会孤立造成的困境。

尽管在全民投票后，欧盟、某些国际组织和若干国家在双边基础上作出努力，以取消对土族塞人施加的不公正限制，但遗憾的是，这些努力并未产生任何实质性影响。土族塞人仍生活在已面对了 40 年的困难条件下。

为了结束这种不人道的状况并使塞岛两族之间日常交往正常化，土耳其呼吁所有有关各方同时取消所有限制。大家应记得，过去土耳其方面已经为此采取了建设性的步骤。北塞浦路斯土耳其共和国于 2003 年 4 月 23 日单方面决定开放塞岛的过境点，土耳其政府也决定为希族塞人前往土耳其旅行提供便利，这些措施只是这方面的两个例证。

与此相关的是，土耳其副总理兼外交部长阿卜杜拉·居尔于 2005 年 5 月 30 日提出下列建议供采纳和全面实施，这标志着为铺平公正、持久和全面地解决问题的道路而采取的另一项具体行动：



(a) 允许进出土族塞人地区以及往来于塞岛南北之间的人员、货物和服务的自由流动；

(b) 取消对所有海港和航空港、包括对直航实施的全面限制；

(c) 消除对第三国国民的限制；

(d) 作出特别安排，把北塞浦路斯作为一个经济实体直接纳入欧盟关税同盟，使所有土族塞人充分享有该同盟的权益；

(e) 消除阻止土族塞人参加国际体育、文化和其他活动的一切障碍。

上述建议符合国际社会的反复呼吁，尤其是联合国、欧洲联盟、欧洲委员会和伊斯兰会议组织在全民投票后发出的呼吁，目的是使土族塞人纳入世界主流。

请将本函作为大会议程项目 29 项下和安全理事会的文件分发给荷。

常驻代表

大使

巴基·**伊尔金** (签名)